

Województwo Kieleckie
Starostwo Radomskie
Powiat Radomski

Urządnik Stanu Cywilnego
parafii Cerekiewskiej

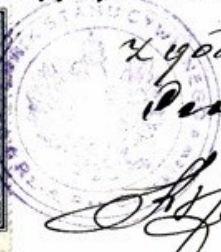
wiadomostka je w księгах miejscowych z roku 1886. rok 66.
znajduje się następująco:-

Art Urządzenia.

Состоялось в Селемци Церкеви, Мая третью, изъяснительного,
Дня, Месеца восьмьсотъ восемдесятъ седьмого года, в есень
часовъ по полудни. - Явились, Богославо Вятровичовский при
цати Двухъ мотъ, в Клоновецъ жителствующий владельца
того же Фрольварка, в присутствіи Александра Вятровичова
го тридцати пяти мотъ, в Халесковъ жителствующаго впа
отца того же Фрольварка, и Францишка Вятровичовского шест
вдесети шести мотъ отъ роду, в Церкеви жителствующаго впа
вельца того же Фрольварка, и представили намъ младенца фру
скаго пола, объявляя, что онъ родился, в Клоновецъ, Сентября
воьманоу / двадцатого / Дня, Месеца восьмьсотъ восемдесятъ
шестого года, в десеть часовъ утра, отъ законной его жены
Юлии урожденной Яблонской двадцати мотъ отъ роду. Мла
денцу, этому при святомъ крещеніи соверженномъ во имя
священника въ Церкви Клоновецъ мотънимъ Викаріемъ Павломъ
на Маркъ Зустакис. - а воспріимниками его были: Модвикъ
Нещукій и Зоріс Вятровичовскіа, Младенца этого по болу
матери въ Вицкю прописаннымъ законами окрещень и зати
самъ не былъ, Актъ его объявляющагому и являющагому про
читанъ нами и ими подписанъ. Состоявшимъ и Служащимъ Граф
Вамекаго Состояніюмъ Юзефъ Таовий, Н.В. виступковскіа
Ф. виступковскіа, А. виступковскіа

и урядомъ координатомъ Свиадеръ
Решенію в. 10 Мая 1923. року

Служащій



Starostwo Radomskie
Powiat Radomski

Urządnik Stanu Cywilnego
Parafii Cerkiewskiej

Na świadectwa że w księgach parafialnych z roku 1886 za № 66.
znajduje się następujący:

Act Urodzenia

Działo się we wsi Cerkiewnia piątku 28 Maja, Tysiąc
osiemset osiemdziesiątego siódmego roku, o godzinie siedmiej
po południu. - Stał się Bolesław Wietrykowski lat
trzydzięci dwa mający, w Klonowku zamieszkały, ojciec, w
obecności Aleksandra Wietrykowskiego lat trzydzięci
pięć w Halinowie zamieszkały, ojciec, i Franciszka Wiet-
rowskiego lat siedemdziesiąt sześć mający w Cerkwi zamieszka-
ły, ojciec, - i okazał nam Dzieci płci żeńskiej. - Oświadca-
jąc iż takowe jest urodzone w Klonowku dnia dwudziestego trze-
nastego, Tysiąc osiemset osiemdziesiątego siódmego roku, w dwu-
dziętej godzinie rano z jego matką Julii z Jabłonskich lat
dwadzieścia mającą. - Dzieci urodziła się na Chrystie świętym dnia
przez Ks. Józefa Kiepsa Wikarza tejże parafii nadane ta-
kole Imiona Maryja Eustachia, - a rodzicami jego strasznymi
byli: Ludwik Niczicki i Sofia Wietrykowska, Dzieci to
z powodu choroby matki nie było okrzestowane i zapisane do księ-
g parafialnych. - Act ten starajęcemu i świadkomi przeczyta-
ny nam i nimi podpisany. - Ks. Józef Gajewski proboszcz
utrzymujący akta Cywilne.

1) B. Wietrykowski, F. Wietrykowski, A. Wietrykowski

Zgodność z oryginałem świadectwa
Cerkiew. D. 28. Maja 1923. roku



[Handwritten signature]